



North Refineries Company (One of the Iraqi formations of Ministry of Oil) announces for the bids listed below, so we invite those wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (150,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No. (75191334). This amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM. In Tuesday (10/03/2020) and in case the a.m. closing day was official holiday, or if there are a curfew impose by an official authorities in the province, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday or curfew, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that an special conference will be done for answer the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM. On Tuesday (03/03/2020) until (One O'clock PM.) with presence of specialist to bid A/N.

Bid No.	75191648
Subject	Complete Pumps with Electric motors
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Registration Papers -
Number of advertisement	First Time
Estimated Cost	(S 2,000,000) two millions Dollar or what equals
Delivery Period	As per Evaluation & Qualification Criteria
Budget Type	Investment Budget

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها أدناه فعمد الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية، مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي، للاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٥٠.٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقي للمنافسة المرفقة (75191334) غير قابل للرد الا في حال إقفالها أو تغيير أسلوب تنفيذها، على أن يتم تسليم الطعائم (الفنية والتجارية) بظرف مغلق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح، وقبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ١٠/٠٣/٢٠٢٠ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية أو حظر للتجوال من قبل الجهات الرسمية في محافظته صلاح الدين فيكون تاريخ الغلق في اول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة أو الحظر ويتحمل من نحال بعينته المناقصة اجور نشر الإعلان والرسوم القانونية، علماً انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالإجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٠٣/٠٣ والغاية الساعة الواحدة ظهراً وبحضور المختصين لتلبية المرفقة اعلاه

رقم المناقصة	75191648
الموضوع	مضخات مع محركاتها الكهربائية
الوثائق المطلوبة	١- هوية الغرف التجارية أو الشركات أو السجلات المتخصصة ٢- أوراق تأسيس الشركة
عدد مرات الإعلان	المررة الأولى
الكلية التخمينية	\$ 2,000,000 فقط اثنان مليون دولار أمريكي (أو ما يعادلها)
مدة التجهيز	حسب معايير التأهيل المرفقة مع وثائق المناقصة
نوع الموازنة	استثمارية

First : The Required Documents: -

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of factory for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submit an initial deposit amount (15,000,000) only Fifteen Millions IQD or what equals for bid A/N) with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored

اولاً :- الوثائق المطلوب ارفاقها مع الطعائم :

- الشركات العراقية: الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس أو اجازة ممارسة المهنة على ان تبرز الهوية الأصلية عند بدء الاجراء . اما بخصوص الشركات الأجنبية فالوثائق المطلوبة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠، وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيلية يتوجب ان يكون التحويل مصادقاً من قبل الشركة المصنعة ويكون موثقاً من قبل السفارة العراقية في بلد المصطلح لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يثبت تحويله لشراء وثائق الطلبية.
- تقديم ضمانات اولية بمبلغ قدره (15,000,000) خمسة عشر مليون دينار عراقي أو ما يعادلها ، للاشتراك في المناقصة اعلاه وينفس اسم مقدم الطعائم أو وكيله أو مخوله الرسمي بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق ممعظ صادرة من مصرف حكومي حصراً أو خطاب مصرف صادر من مصرف حكومي أو أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المتعارف اليها في وثائق المناقصة.
- براءة ذمة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون)

copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any representation in Iraq.

- 4- Insurance, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Purchase receipt of original bid documents.
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents like color copy, and un-separated envelope contain commercial and technical offers.
- 7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BAH and any bid which not has the security permit will be refused.

Second :- The Required conditions listed below are Considered AS an integral part of the contract :-

- 1- The contract shall be signed upon assignment by the manager.
- 2- The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered shirker and shall take legal action against him.
- 3- The bidder must fix the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand, the tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraq authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company :
((Tay Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global)).
- 6- Name of the bank and number of (I ban) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system, and financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria .
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 50 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and consideration the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.3 of 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a government bank or any bank accredited by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company is not obliged to accept lower bids.
- 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packings. The supplier shall bear all

باسم الشركة أو المكتب حصراً، باستثناء الشركات الأجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق .

- 4- التأمين، التفويض أو التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدور هذا بالنسبة للعطاءات المتقدمة بغير اسم المدير المفوض .
- 5- وصل شراء وثائق المناقصة (أصلي) .
- 6- تقديم ظرف منفصل يتضمن (وثائق الشركة) مصورة بلون إضافة الى ظرف منفصل للعرض الفني وظرف منفصل اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق أيضاً في العرض التجاري .
- 7- على الشركات والمكاتب التي تروم الاشتراك في العطاءات مراجعة مكتب التصاريح الامنية/ فرع الغربية لغرض استكمال الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علماً انه سيتم رفض أي عطاء غير حرافي مع التصريح الامني.

ثانياً :- تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزاً لا يتجزأ من العقد :-

- 1- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حصراً .
- 2- لا يجوز مطلقاً التنازل عن العقد، أو التنازل عن حقوقه التعاقدية الى مجهول آخر وفي حال شئت ذلك بعد التأكد وتبني الإجراءات القانونية بحقه .
- 3- على مقدم العطاء تثبيت الأسعار رقمياً وكتابة وتسجى جدول الكميات بالعدد أو بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الخط والنسب وبشكل واضح موقعه ومختومة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وأن يقدم العطاء في ظرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الإعلان.
- 4- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ أو البلد المصدري (بكد التصدير) .
- 5- يكون فحص البضائع من قبل الشركات الفاحضة :
((Tay Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global))
للمناقصة اعلاء .
- 6- يتم اخطال اسم المصرف ورقم الحساب (I ban) لغرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استناداً الى الفقرة (التأمين) من شروط معايير التأهيل.
- 7- العقد خاضع للضريبة وخافه الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم 56 لسنة 1977 والقوانين العراقية النافذة .
- 8- تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقاً لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والضوابط الملحقة بها والوثائق القياسية ومعايير التأهيل مع مراعاة الامتياز الممنوح للشركتها بقبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (20%) من العاقدة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (1) لسنة 2019 .
- 9- يلتزم من تحال بعهداته المناقصة بتقديم كفالة حسن التنفيذ بنسبة (5 %) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي أو أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المتأهل إليها في وثائق المناقصة .
- 10- على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الحقيقي وأرقام هوائيه وبيزيمه الالكتروني الرسمى المعتمد وبشكل دقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .
- 11- الشركة غير ملزمة بقبول أو طأ الأسعار .
- 12- يكون تكليف وتعبئة المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتكليف والتعبئة ، ويتحمل المجهز كافة الاضرار التي

- damages to the materials due to the transport or packing process.
- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to avoid contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
- 14- The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph 32] of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18- The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections, or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19- The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock in the afternoon. Except the public holidays.
- 20- The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 21- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22- All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din - Baiji at (tenth o'clock) of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 24- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 25- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26- All participators should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.
- 27- To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our web site WWW.NRC.OIL.GOV.IQ or contact us at the following E-mail address nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq
- 28- This announcement is made by both Arabic and English languages, if there is any discrepancy then the Arabic version shall prevail.

- تتعرض لها المواد من جراء عملية النقل أو التخليف والتعبئة.
- ١٣- لا يعتبر الظروف الامني في العراق سبب للتخلص من الالتزامات التعاقدية ويمكن اخذها بحظر الاعتبار لتمديد مدة العقد .
- ١٤- يعتبر مبلغ الإحالة قُطعياً ولا يجوز التفاوض عليه .
- ١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة .
- ١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المثبتة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة .
- ١٧- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو الحقائق أو الأعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهذا طلبات .
- ١٨- اللجنة (إبطال أي عطاء في حالة وجود الإخطاء في الأسعار أو الحدك أو الشطب أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان المتقدم أو طاً الأسعار في المنافسة .
- ١٩- يكون القطع والإشتراك على المناقصة في كافة أيام الاستدراج عدا يومي الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .
- ٢٠- يتم الاحتفاظ بنسبة (١٠ %) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم براءة ذمّة من الهيئة العامة للضرائب وكافة الشركاء العراقية والأجنبية .
- ٢١- يعتبر العطاء نافذاً لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل أي تحفظ على ذلك دون حاجة إلى لبلاغ الشركة المتحفظة .
- ٢٢- بإمكان كافة المشتركين بالمناقصة أو ممثليهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة اثنتاسعة صباحاً ليوم التالي لغلق المناقصة .
- ٢٣- يجب أن لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف أو مكلف بخدمة عامة في العراق .
- ٢٤- لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة أعلاه في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي أعباء مالية أو قانونية .
- ٢٥- لشركتنا الحق في تمديد موعد غلق المناقصة أعلاه في حال وجود أسباب تستدعي ذلك .
- ٢٦- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الإعلان وملئها من قبلكم وختمها بختم الشركة وإرفاقها مع العطاء .
- ٢٧- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة ، يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية WWW.NRC.OIL.GOV.IQ أو مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي : nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq
- ٢٨- هذا الإعلان مصادق باللغتين العربية والانجليزية . إلا حال هنالك أي تناقض بين النسخين يجب اعتماد النسخة العربية .
...مع التقدير .

Best Regards

قاسم عبد الرحمن حسين
المدير العام
رئيس مجلس الإدارة